

# Usmernenie k žiadostiam o udelenie súhlasu na odplatné/bezodplatné citovanie podstatnej/nepodstatnej časti slovenskej technickej normy alebo podstatnej/nepodstatnej časti technickej normalizačnej informácie podľa § 14 ods. 5 a 6 zákona č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii

## **1. Kto musí podať žiadosť o udelenie súhlasu?**

Zo zákona č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii (ďalej len „zákon“) vyplýva, že **každý, kto chce citovať** (doslovné uvedenie znenia) časť slovenskej technickej normy alebo technickej normalizačnej informácie, **je povinný požiadať Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ďalej len „úrad“) o udelenie súhlasu** na odplatné/bezodplatné citovanie časti slovenskej technickej normy (ďalej len „STN“) alebo časti technickej normalizačnej informácie (ďalej len „TNI“).

## **2. Ako sa podávajú žiadosti o udelenie súhlasu?**

Žiadosti o udelenie súhlasu sa podávajú prostredníctvom automatizovaného systému, ktorý nájdete na: <https://citacie.unms.sk/>

## **3. Aké druhy žiadostí o udelenie súhlasu je možné podať?**

**3.1 Podľa § 14 ods. 6 zákona** je možné podať žiadosť o udelenie súhlasu na **bezodplatné** citovanie časti STN alebo TNI na:

### **a) poskytovanie:**

1. výchovy a vzdelávania podľa osobitného predpisu (Zákon č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov),
2. vzdelávania v rámci akreditovaného študijného programu na vysokej škole, alebo
3. kontinuálneho vzdelávania a atestácie pedagogických zamestnancov a odborných zamestnancov (Zákon č. 317/2009 Z. z. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) nekomerčného charakteru,

### **b) vypracovanie a obhajobu:**

1. komplexnej odbornej práce, projektu alebo súťažnej práce, absolventskej písomnej práce, písomnej absolventskej práce v rámci výchovy a vzdelávania (§ 73, 76 a 79 zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov),
2. záverečnej práce v rámci štúdia na vysokej škole (§ 51 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov),
3. záverečnej práce v rámci kontinuálneho vzdelávania pedagogických zamestnancov a odborných zamestnancov nekomerčného charakteru a atestačnej práce pedagogického zamestnanca a odborného zamestnanca (§ 49 ods. 6 zákona č. 317/2009 Z. z. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 390/2011 Z. z.).

**3.2 Podľa § 14 ods. 5 zákona** je možné podať žiadosť o udelenie súhlasu vo **všetkých** ostatných prípadoch, ktoré nie sú uvedené v § 14 ods. 6 písm. a) alebo b) zákona.

#### **4. Aký je rozdiel medzi citovaním podstatnej časti STN alebo TNI a citovaním nepodstatnej časti STN alebo TNI?**

Citovaním **podstatnej časti** STN alebo TNI je doslovné uvedenie znenia **viac ako jednej strany formátu A4** a **najviac 20 %** z celkového rozsahu STN alebo TNI.

*Príklad:* Žiadateľ požaduje citovať z STN alebo TNI článok, ktorý je v rozsahu jednej polovice strany formátu A4, a tabuľku, ktorá je v rozsahu celej strany formátu A4. Žiadateľ bude celkovo citovať jeden a pol strany formátu A4 STN alebo TNI, čo predstavuje **podstatnú časť** STN alebo TNI. Žiadateľ v tomto prípade podá na úrad žiadosť o udelenie súhlasu na **odplatné/bezodplatné citovanie podstatnej časti** STN alebo TNI.

Citovaním **nepodstatnej časti** STN alebo TNI je doslovné uvedenie znenia **najviac jednej strany formátu A4** z celkového rozsahu STN alebo TNI.

*Príklad:* Žiadateľ požaduje citovať z STN alebo TNI tabuľku, ktorá je v rozsahu jednej polovice strany formátu A4, čo predstavuje **nepodstatnú časť** STN alebo TNI. Žiadateľ v tomto prípade podá na úrad žiadosť o udelenie súhlasu na **odplatné/bezodplatné citovanie nepodstatnej časti** STN alebo TNI.

#### **5. Čo znamená pojem „rozsah citácie“?**

**Rozsahom citácie** je označenie kapitoly, článku, odseku, obrázku, tabuľky, vzorca alebo inej časti STN alebo TNI, ktorú žiadateľ požaduje citovať.

Do **rozsahu citácie** STN alebo TNI **sa nezapočítava** titulná strana, národný predhovor, titulná európska strana alebo titulná medzinárodná strana, zoznam obsahu, predhovor, európsky predhovor, predmet normy, termíny a definície, normatívne odkazy, literatúra, tiráž a vakát STN alebo TNI.

*Príklad:* Ak sa cituje číslo, názov, predmet, predhovor, obsah, európsky predhovor, termíny a definície, normatívne odkazy, literatúra z STN alebo TNI, **tak nie je potrebné podávať na úrad žiadosť o udelenie súhlasu.**

#### **6. Kedy sa súhlas považuje za udelený?**

Pri **bezodplatnom a odplatnom** citovaní **nepodstatnej časti** STN alebo TNI sa súhlas považuje za udelený dňom nasledujúcim po dni podania žiadosti o udelenie súhlasu (ak žiadosť spĺňa všetky náležitosti).

Pri **odplatnom** citovaní **podstatnej časti** STN alebo TNI úrad udelí súhlas bezodkladne, najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti o udelenie súhlasu, ak žiadosť o udelenie súhlasu má všetky náležitosti a požadovaný rozsah citácie nepresiahne podstatnú časť STN alebo podstatnú časť TNI a po vykonaní úhrady faktúry.

Pri **bezodplatnom** citovaní **podstatnej časti** STN alebo TNI úrad udelí súhlas bezodkladne, najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti o udelenie súhlasu, ak žiadosť o udelenie súhlasu má všetky náležitosti a požadovaný rozsah citácie nepresiahne podstatnú časť STN alebo podstatnú časť TNI.

#### **7. Čo sa nepovažuje za citáciu?**

Za citáciu sa **nepovažuje:**

- **uvedenie čísla a názvu** STN alebo TNI, alebo uvedenie časti STN alebo TNI, ako je uvedené v bode 5,
- **uvedenie odkazu** na jednotlivé články, tabuľky vzorce..... atď. STN alebo TNI,
- **parafrázovanie** časti STN alebo TNI,
- **vlastný preklad** do slovenského jazyka (pričom príslušná STN alebo TNI je prijatá do sústavy STN v inom ako štátnom jazyku),

- ak ide o **použitie** časti STN alebo TNI na **interné potreby žiadateľa** (napríklad interné riadiace akty, pokyny alebo iné interné dokumenty v, ktoré nie sú určené ani prístupné verejnosti), ktorý má STN alebo TNI poskytnutú v listinnej podobe alebo v elektronickej podobe,
- ak STN alebo TNI uvádza, že text, obrázok (piktogram) symbol, tabuľka, vzorec, atď. **musí byť z hľadiska dodržania** bezpečnosti **uvedený** na výrobku, prípadne v návode k predmetnému výrobku.

**Príklad 1:** STN EN 60335-1 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 1: Všeobecné požiadavky, článok 7.12:

„7.12 Aby sa mohol spotrebič bezpečne používať, **musí sa s ním dodávať návod na používanie.**

POZNÁMKA. – Návod na používanie sa môže nachádzať na spotrebiči, ak je dostatočne viditeľný pri zvyčajnom používaní.

Ak treba vykonať nejaké opatrenia počas údržby vykonávanej používateľom, musia sa uviesť príslušné podrobnosti.

**Návod musí obsahovať text tohto obsahu:**

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvu, ktoré je s tým spojené. Deti sa nesmú hrať s spotrebičom. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.“

**Príklad 2:** STN EN 15090 Obuv pre hasičov, kapitola 8:

### „8 Označovanie

Každá topánka z páru obuvi pre hasičov **musí byť zreteľne a trvalo označená** (napríklad vyrazením alebo vypaľovaním) týmito údajmi:

- veľkosť;
- identifikačná značka výrobcu;
- typové označenie od výrobcu;
- rok a najmenej štvrtrok výroby;
- číslo a rok vydania tejto normy, t. j. EN 15090;
- symboly na označenie podľa tabuľky 4 zodpovedajúce poskytovanej ochrane, ktoré nie sú zahrnuté v symboloch piktogramu (pozri obrázok 4);
- piktogram zobrazený na obrázku 4 na ploche s veľkosťou najmenej 30 mm x 30 mm pripevnený na viditeľnom mieste na vonkajšej strane obuvi; jeden zo symbolov v tabuľke 9 musí byť vyznačený v rohu na pravej strane piktogramu.



**Obrázok 4 – Piktogram označujúci typy a ochranu obuvi pre hasičov“**